

Einladung zur Gemeindeversammlung

Einwohnergemeinde

Donnerstag, 13. November 2025, 20.00 Uhr
in der Mehrzweckhalle Tegerfelden

Ortsbürgergemeinde

Donnerstag, 13. November 2025, 19.30 Uhr
in der Mehrzweckhalle Tegerfelden



Sehr geehrte Stimmbürgerinnen und Stimmbürger

Wir freuen uns, Sie zur diesjährigen Budgetgemeindeversammlung einladen zu dürfen und hoffen auf rege Beteiligung. Für den Zutritt zur Gemeindeversammlung gilt der Stimmrechtsausweis auf der letzten Seite.

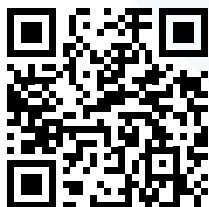
Falls Sie detaillierte Informationen zu den Traktanden wünschen, können Sie diese während der Aktenauflage bei der Gemeindekanzlei beziehen oder auf der Webseite www.tegerfelden.ch/sitzung einsehen.

Zudem steht Ihnen die Möglichkeit offen, den unten abgebildeten QR-Code einzuscannen.

Aktenauflage

Die Akten der Gemeindeversammlung liegen von **Donnerstag, 30. Oktober bis Donnerstag, 13. November 2025**, während den Öffnungszeiten bei der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme auf.

Im Anschluss an die Einwohnergemeindeversammlung findet ein Apéro, organisiert durch die Spielgruppe Räblüüs, statt.



www.tegerfelden.ch/sitzung

Traktandenliste Einwohnergemeinde

1. Protokoll Einwohnergemeinde vom 11. Juni 2025
2. Protokoll a.o. Gemeindeversammlung vom 23. Juni 2025
3. Kreditabrechnung Erschliessung Raihalde
4. Kreditabrechnung Werkleitungssanierung Unterfeld und alte Döttingerstrasse
5. Kreditabrechnung Umrüstung LED
6. Entschädigungsreglement Gemeinderat;
Amtsperiode 2026/2029
7. Budget 2026 inkl. Steuerfuss von 107%
8. Überregionale Musikschule Surbtal (ÜMS); Satzungs- und Reglementsanpassung
9. Einbürgerungen
 - 9.1. Fatmir Djelili
 - 9.2. Alina und Paul Botha
10. Verschiedenes

Erläuterungen und Anträge

1. Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 11. Juni 2025

Der Gemeinderat hat das Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 11. Juni 2025 geprüft und gutgeheissen.

Antrag

Das Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 11. Juni 2025 sei zu genehmigen.

2. Protokoll der ausserordentlichen Gemeindeversammlung vom 23. Juni 2025

Der Gemeinderat hat das Protokoll der ausserordentlichen Gemeindeversammlung vom 23. Juni 2025 geprüft und gutgeheissen.

Antrag

Das Protokoll der ausserordentlichen Gemeindeversammlung vom 23. Juni 2025 sei zu genehmigen.

3. Kreditabrechnung Erschliessung Raihalde

Der Gemeinderat bittet um Zustimmung zu folgender Kreditabrechnung:

Verpflichtungskredit	CHF	320'000.00
Bruttoanlagekosten	CHF	326'373.90
Total Kreditüberschreitung	CHF	6'373.90
Grundeigentümerbeiträge	CHF	192'901.00

Erläuterung zur Kreditüberschreitung:

Aufgrund der Anpassungen bei den Vorplätzen respektive zum Landwirtschaftsland waren die Arbeiten etwas aufwändiger als im Kostenvoranschlag berücksichtigt, woraus eine minimale Überschreitung resultiert.

Antrag

Die Kreditabrechnung Erschliessung Raihalde sei zu genehmigen.

4. Kreditabrechnung Werkleitungssanierung Unterfeld und alte Döttingerstrasse

Der Gemeinderat bittet um Zustimmung zu folgender Kreditabrechnung:

Verpflichtungskredit	CHF	358'000.00
Bruttoanlagekosten	CHF	322'464.87
Total Kreditunterschreitung	CHF	35'535.13

Erläuterung zur Kreditunterschreitung:

Beim Strassenbelag musste eine grössere Fläche berücksichtigt werden. Dafür konnte bei der Ausschreibung der Arbeiten Wasser / Abwasser diese kostengünstiger als im Kostenvoranschlag vorgesehen, vergeben werden, so dass der Kredit insgesamt unterschritten werden konnte.

Antrag

Die Kreditabrechnung Werkleitungssanierung Unterfeld und alte Döttingerstrasse sei zu genehmigen.

5. Kreditabrechnung Umrüstung aller Natriumdampflampen auf LED

Der Gemeinderat bittet um Zustimmung zu folgender Kreditabrechnung:

Verpflichtungskredit	CHF	85'000.00
Bruttoanlagekosten	CHF	68'779.70
Total Kreditunterschreitung	CHF	16'220.30

Erläuterung zur Kreditunterschreitung:

Beim Tausch der Leuchtmittel wurde auf die verkehrsorientierte Steuerung verzichtet bzw. nicht realisiert, so dass sich eine Kreditunterschreitung ergab.

Antrag

Die Kreditabrechnung Umrüstung aller Natriumdampflampen auf LED sei zu genehmigen.

Kredit-
abrechnung
Unterfeld und
alte
Döttingerstrasse

Kredit-
abrechnung
Umrüstung LED

6. Entschädigung Gemeinderat; Amtsperiode 2026/2029

Ausgangslage

Die Einwohnergemeindeversammlung vom 18. Juni 2021 hat die Entschädigung des Gemeinderates für die Amtsperiode 2022/2025 festgelegt. Dieser Beschluss läuft am 31. Dezember 2025 aus.

Im Hinblick auf die Amtsperiode 2026/2029 muss gemäss § 20 Abs. 2 lit. e Gemeindegesetz die Entschädigung durch die Einwohnergemeindeversammlung behandelt werden.

In der laufenden Amtsperiode 2022/2025 werden an die Mitglieder des Gemeinderates folgende Entschädigungen pro Amtsjahr ausgerichtet:

	Entschädigung	Spesenpauschale (IT etc.)
Gemeindeammann	CHF 20'000	CHF 450
Vizeammann	CHF 13'750	CHF 350
Gemeinderäte	CHF 11'250	CHF 350

In der Spesenpauschale IT sind berücksichtigt: Telefonentschädigung, ICT-Entschädigung, Verbrauchsmaterial u.ä. Zuzüglich erhalten die Gemeinderatsmitglieder Spesen nach effektivem Aufwand ausbezahlt, welche nicht in der Grundentschädigung enthalten sind.

Auch in den letzten vier Jahren ist der zeitliche Aufwand für die Gemeinderatsmitglieder stark angestiegen; ebenso unterliegt die Entschädigung nicht der Teuerung. Im Vergleich mit ähnlich strukturierten Gemeinden im Kanton Aargau liegt die Entschädigung des Gemeinderates Tegerfelden eher im unteren Bereich.

Ausserdem beantragt der Gemeinderat einen Systemwechsel bei der Entschädigung. Statt wie bisher zusätzliche Spesen auszubahlen, wird eine Spesenpauschale in der Gesamtentschädigung integriert, die dem Schnitt der letzten vier Jahre entspricht. Damit sind sämtliche Auslagen abgegolten.

Ausgenommen sind lediglich Aus- und Weiterbildungsanlässe sowie Klausuren des Gemeinderates.

Der Gemeinderat beantragt daher folgende Entschädigung für die Amtsperiode 2026/2029:

	Entschädigung	Spesenpauschale (IT etc.)
Gemeindeammann	CHF 29'000	CHF 750
Vizeammann	CHF 21'000	CHF 500
Gemeinderäte	CHF 17'500	CHF 500

Antrag

Die Einwohnergemeindeversammlung wolle die beantragte Entschädigung des Gemeinderates, Amtsperiode 2026/2029, genehmigen.

7. Budget 2026 mit einem Steuerfuss von 107%

Budget 2026

Der Gemeinderat beantragt die Genehmigung des Budgets 2026 mit einem gleichgebliebenen Steuerfuss von 107%.

Ergebnis und Erfolgsausweis Gemeinde Tegerfelden

EINWOHNERGEMEINDE		Budget in CHF 2026	Budget in CHF 2025	Rechnung in CHF 2024
ohne Werke				
Betrieblicher Aufwand		5'059'757	5'005'821	4'824'583
30	Personalaufwand	714'570	684'835	707'053
31	Sach- und übriger Betriebsaufwand	1'061'554	1'116'525	975'523
33	Abschreibungen Verwaltungsvermögen	197'068	178'367	189'885
35	Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	-	-	-
36	Transferaufwand	3'086'565	3'026'094	2'952'123
Betrieblicher Ertrag		4'918'319	4'862'388	5'031'973
40	Fiskalertrag	3'992'890	3'928'790	3'944'604
41	Regalien und Konzessionen	35'000	33'000	34'739
42	Entgelte	332'330	319'300	427'180
43	Verschiedene Erträge	300	1'300	825
45	Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen	50'430	54'578	43'043
46	Transferertrag	507'369	525'420	581'582
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit		-141'438	-143'433	207'390
34	Finanzaufwand	27'007	21'912	26'109
44	Finanzertrag	51'213	54'513	61'663
Ergebnis aus Finanzierung		24'206	32'601	35'553
Operatives Ergebnis		-117'232	-110'832	242'943
38	Ausserordentlicher Aufwand			289'890
48	Ausserordentlicher Ertrag	42'718	44'832	46'947
Ausserordentliches Ergebnis		42'718	44'832	-242'943
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung (+ = Ertragsüberschuss)		-74'514	-66'000	0

Antrag

Das Budget 2026 mit einem Steuerfuss von 107 % sei zu genehmigen.

8. Überregionale Musikschule Surbtal (üms); Satzungs- und Reglementsanpassung

Der kantonale Bildungsauftrag für den lehrplanmässigen Unterricht in Instrumental- und Gesangsausbildung sowie Ensemble wird seit 2007 durch den Gemeindeverband üms geführt.

Für diese Aufgabe braucht die üms Räumlichkeiten sowie grosse Instrumente wie Klavier, Schlagzeug etc. Die Instrumente sind im Besitz der Gemeinden und werden regelmässig gewartet und Instand gehalten.

Die üms ist für den professionellen Unterricht nach kantonalen Vorgaben zuständig.

Der aktuelle Vorstand hat die Satzungen und das Kostenreglement überarbeitet. Die vorgenommenen Anpassungen präzisieren die bereits bestehenden kostenpflichtigen Verbindlichkeiten zwischen den Verbandsgemeinden und der üms.

Der Vorstand beantragt folgende Satzungs- und Kostenreglements-Anpassungen bzw. -Ergänzungen:

Satzungen

8.3 Unterrichtsräume, Mobiliar und grössere Instrumente

Die der Musikschule üms angeschlossenen Verbandsgemeinden stellen die Unterrichtsräume und das notwendige Mobiliar zur Verfügung.

Zur Qualitätssicherung des Musikschulunterrichtes sind die Verbandsgemeinden verpflichtet, grössere Instrumente wie Klavier, Schlagzeug etc. bereit zu stellen, deren Wartung zu übernehmen sowie in Neuanschaffungen nach Bedarf zu investieren. Über bedarfsorientierte Neuanschaffungen oder Ersatz entscheidet die jeweilige Verbandsgemeinde auf Budgetantrag der üms.

8.4 Büroräumlichkeiten

Die für die gemeinsame Verwaltung notwendigen Räumlichkeiten werden von einer der beteiligten Gemeinden bereitgestellt. Die entstehenden Kosten (Miete, Betriebskosten) werden dem Gemeindeverband üms entsprechend der vereinbarten Kostenverteilung in Rechnung gestellt.

Kostenreglement

1.5 Räumlichkeiten

Die Räumlichkeiten stehen der üms auch für den «nichtsubventionierten Unterricht» unentgeltlich zur Verfügung.

2.3 Ertragsüberschuss / Aufwandüberschuss

Ein Ertragsüberschuss wird angehäuft bis zu einer Grenze von CHF 50'000. Bei Bedarf wird der Ertragsüberschuss mit einem eventuellen Aufwandüberschuss verrechnet.

Wird die Grenze von CHF 50'000 erreicht, wird der Überschuss nach dem Beschluss der Abgeordnetenversammlung den Gemeinden anteilmässig rückerstattet.

Kann ein Aufwandüberschuss nicht mit dem Ertragsüberschuss gedeckt werden, haften die Verbandsgemeinden subsidiär im Verhältnis ihrer Gemeindebeiträge.

3.2 Verrechnung und Abrechnung der Gemeindebeiträge

Die Gemeinden subventionieren bis zum 20. Lebensjahr die Semesterbeiträge ab der Volksschule bei allen Angeboten.

Bei den Anpassungen der Satzungen und des Kostenreglements mit finanziellen Auswirkungen benötigt es die Zustimmung durch die Gemeindeversammlungen aller Mitgliedsgemeinden.

Antrag

Die Satzungs- und Reglementsanpassungen der Überregionalen Musikschule Surbtal (üms) seien zu genehmigen.

9.1. Einbürgerung von Fatmir Djelili, geb. 1973, nordmazedonischer Staatsangehöriger

Fatmir Djelili, geb. 1973, nordmazedonischer Staatsangehöriger; reichte am 26. Mai 2025 das Gesuch um ordentliche Einbürgerung ein.

Das eingereichte Einbürgerungsgesuch wurde auf dessen Vollständigkeit und die gesetzlichen Vorgaben überprüft. Die ordentlichen Wohnsitzvoraussetzungen (10 Jahre Schweiz, 5 Jahre Kanton Aargau, 3 Jahre ununterbrochen in der Einbürgerungsgemeinde) sind erfüllt. Er wohnt seit 11 Jahren in Tegerfelden. Den Staatskundetest bestand Fatmir Djelili erfolgreich, auch die deutsche Sprache beherrscht er.



Im amtlichen Publikationsorgan wurde das Gesuch um Aufnahme ins Bürgerrecht veröffentlicht. Es sind keine Meldungen eingegangen.

Der Gesuchsteller ist bestens integriert und fühlt sich in unserer Gemeinde zu Hause.

Antrag

Fatmir Djelili sei das Gemeindebürgerrecht von Tegerfelden zuzusichern.

9.2. Einbürgerung von Paul Botha, geb. 1971, und Alina Shcherbukhina-Botha, geb. 1976, beide südafrikanische Staatsangehörige

Einbürgerung Paul Botha und Alina Shcherbukhina-Botha

Paul Botha, geb. 1971, und Alina Shcherbukhina-Botha, geb. 1976, beide südafrikanische Staatsangehörige, reichten am 30. Juni 2025 das Gesuch um ordentliche Einbürgerung ein.

Das eingereichte Einbürgerungsgesuch wurde auf dessen Vollständigkeit und die gesetzlichen Vorgaben überprüft. Die ordentlichen Wohnsitzvoraussetzungen (10 Jahre Schweiz, 5 Jahre Kanton Aargau, 3 Jahre ununterbrochen in der Einbürgerungsgemeinde) sind erfüllt. Sie wohnen seit 13 Jahren in Tegerfelden. Den Staatskundetest bestanden Paul Botha und Alina Shcherbukhina-Botha erfolgreich, auch die deutsche Sprache beherrschen sie.

Im amtlichen Publikationsorgan wurde das Gesuch um Aufnahme ins Bürgerrecht veröffentlicht. Es sind keine Meldungen eingegangen.

Die Gesuchsteller sind bestens integriert und fühlen sich in unserer Gemeinde zu Hause.



Antrag

Paul Botha und Alina Shcherbukhina-Botha sei das Gemeindebürgerrecht von Tegerfelden zuzusichern.

Verschiedenes

Informationen, Anfragen
und Auskünfte

10. Verschiedenes

Informationen des Gemeinderates. Fragen aus der Bevölkerung.

Traktandenliste Ortsbürgergemeinde

1. Protokoll Ortsbürgergemeindeversammlung vom 11. Juni 2025
2. Kreditabrechnung Beschaffung Raupenseilwinde
3. Budget 2026
4. Verschiedenes

Erläuterungen und Anträge

1. Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 11. Juni 2025

Der Gemeinderat hat das Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 11. Juni 2025 geprüft und gutgeheissen.

Antrag

Das Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 11. Juni 2025 sei zu genehmigen.

2. Kreditabrechnung Beschaffung Raupenseilwinde

Der Gemeinderat bittet um Zustimmung zu folgender Kreditabrechnung:

Verpflichtungskredit	CHF	160'000.00
Bruttoanlagekosten	CHF	129'089.45
Total Kreditunterschreitung	CHF	30'910.55

Erläuterung zur Kreditunterschreitung:

- Das gekaufte Modell hat eine geringere Leistungsklasse (Motor 50 PS statt 70 PS, Seilwinde 6 TO statt 8 TO).
- Der Hersteller ist derselbe wie beim Forstschlepper (Rabatt beim Preis).
- Weniger Anbaugeräte und Zusätze gekauft (z.B. Traktionswinde nicht separat angebaut sondern in Hauptwinde integriert).

Antrag

Die Kreditabrechnung Beschaffung Raupenseilwinde sei zu genehmigen.

3. Budget 2026

Budget 2026

Der Gemeinderat beantragt die Genehmigung des Budgets 2026.

Ergebnis und Erfolgsausweis Gemeinde Tegerfelden

ORTSBÜRGERGEMEINDE				
		Budget in CHF 2026	Budget in CHF 2025	Rechnung in CHF 2024
ohne Waldwirtschaft				
Betrieblicher Aufwand		1'446'562	1'338'764	1'390'495
30	Personalaufwand	568'250	517'648	481'643
31	Sach- und übriger Betriebsaufwand	663'273	655'040	687'910
33	Abschreibungen Verwaltungsvermögen	92'236	74'902	74'902
36	Transferaufwand	122'803	91'174	146'040
Betrieblicher Ertrag		1'372'580	1'291'721	1'374'920
42	Entgelte	1'235'450	1'156'221	1'201'856
43	Verschiedene Erträge	-5'000	-	2'075
45	Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen	-	-	-
46	Transferertrag	142'130	135'500	170'989
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit		-73'982	-47'043	-15'576
34	Finanzaufwand	19'457	15'365	12'960
44	Finanzertrag	49'749	49'031	41'241
Ergebnis aus Finanzierung		30'292	33'666	28'281
Operatives Ergebnis		-43'690	-13'377	12'705
48	Ausserordentlicher Ertrag	-	-	-
Ausserordentliches Ergebnis		-	-	-
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung (+ = Ertragsüberschuss)		-43'690	-13'377	12'705

Antrag

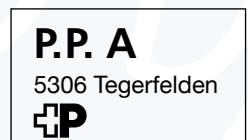
Das Budget 2026 der Ortsbürgergemeindeversammlung sei zu genehmigen.

Verschiedenes

Informationen, Anfragen und Auskünfte

4. Verschiedenes

Informationen des Gemeinderates. Fragen aus der Bevölkerung.



Stimmrechtsausweis

für die Einwohner- und Ortsbürgergemeindeversammlung
vom Donnerstag, 13. November 2025,
in der Mehrzweckhalle Tegerfelden

Ortsbürgergemeindeversammlung: 19.30 Uhr
Einwohnergemeindeversammlung: 20.00 Uhr

Dieser Ausweis ist beim Eingang der Mehrzweckhalle
abzugeben. Es ist keine Stellvertretung möglich.